



Biskupické noviny

Püspöki Újság Bischofsdorfer Zeitung

Október 2010

X. ročník

Na aktuálne témy



Vážení obyvatelia!

V súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku cca 100 mil. Sk (3,3 mil. Eur) na odkanalizovanie našej mestskej časti vykonali na MPŽPRR SR kontrolu dokumentácie k overeniu verejného obstarávania. Nenašlo sa žiadne pochybenie a konečne môžeme podpísať zmluvu s dodávateľom prác. Pre nás to znamená, že môžeme začať budovať I. etapu kanalizácie, ktorú rozbehneme koncom októbra na Popradskej ulici a podľa plánu budeme pokračovať na ďalších uliciach.

Dokončuje sa aj revitalizácia verejného priestranstva na Medzi jaroch, kde sa osadia ešte hracie elementy namiesto odstráneného kopca. Vedľa školy, na zdevastovanom priestore, vznikne nová parkovacia plocha, natiahne sa tam asfaltový povrch. Na objektoch všetkých materských škôl sa dokončila výmena okien a dverí.

Naposledy 29. 9. 2010 som sa zúčastnila pracovného rokovania Magistrátu, Národnej diaľničnej spoločnosti, Krajského riaditeľstva PZ, Bratislavského samosprávneho kraja, Krajského úradu cestnej dopravy a pozemných komunikácií k zriadeniu druhého odbočovacieho pruhu z Gagarinovej ulice vľavo na diaľnicu D1, smer Petržalka. Pre nás je to dôležité preto, aby sa zvýšila priepustnosť na Prístavný most, tým by sa neblokoval jazdný pruh smerom do mesta. Keď sa to vyrieši, môže sa takisto zvýšiť priepustnosť Ulice svornosti pridružením ďalšieho jazdného pruhu v smere do mesta. Je to veľký problém, ktorý treba ihneď riešiť, aby sa zlepšila doprava, pokiaľ nebude vybudovaná rýchlostná komunikácia R7.

Nie som zástancom protestných akcií, ktoré veci neriešia, ale vyjadriť sa ku všetkému, čo sa týka našej mestskej časti. Veci treba riešiť komplexne a nie jednostranne. Ale nielen v dopravnej situácii, ale v každej oblasti nášho života nikdy veci neposúvajú dopredu „primitívne provokácie“, polopravdy a klamstvá!

Oktober je **Mesiac úcty k starším**, preto Vám chcem v mene nás všetkých poďakovať za lásku, výchovu, pomoc. Prajem Vám všetkým pevné zdravie, veľa lásky, pohody a príjemný dlhý život v kruhu Vašich najbližších.

Alžbeta Ožvaldová
starostka mestskej časti

Verejné prerokovanie urbanistickej štúdie

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, v súčinnosti so súkromným investorom, obstaráva **Urbanistickú štúdiu zóny Podunajské Biskupice – Lieskovec – Ketelec**, ktorá odovzdať rozvojový záměr usmernenej hĺbkovej ťažby štrkov, s následným vytvorením vodnej plochy na území medzi lokalitami Lieskovec a Ketelec a súčasne navrhuje novú koncepciu organizácie, funkčno-prevádzkového využívania a priestorového usporiadania kontaktného územia po ukončení ťažby štrkov.

Verejné prerokovanie urbanistickej štúdie pre občiansku verejnosť spojené s výkladom spracovateľa sa uskutoční dňa **10. novembra 2010 (streda) o 15.00 hodine** v zasadacej miestnosti Miestneho úradu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Žiackej ulici č. 2.

V prípade kladných výsledkov prerokovania bude urbanistická štúdia slúžiť ako podklad pre Návrh zmien a doplnkov Územného plánu hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení neskorších zmien a doplnkov.

Občania môžu uplatniť stanovisko k prerokovávanému materiálu písomnou formou v podateľni miestneho úradu do 30 dní od dňa prerokovania.

Urbanistická štúdia bude zároveň k nahliadnutiu na Miestnom úrade Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, Žiacka ul. č. 2, na referáte územného plánovania počas stránkových hodín úradu. Vybavuje: Ing. Elena Borková, tel: 4020 7232, elena-borkova@mupb.sk



Štvrtého septembra na Biskupickej ulici opäť rozvoníaval guláš. Konal sa už 11. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky. Viac na strane 3.

Je čas bilancovať



Vážení spoluobčania Podunajských Biskupíc!
Nadišiel čas zhodnotiť, čo sa nám podarilo pre vás urobiť v tomto volebnom období, kde sa nám darilo menej alebo sa nedarilo vôbec.

Nie všetko sa dá hmatateľne odmerať, najmä v takých oblastiach ako je sociálna a zdravotná.

Žiť a pracovať v tejto mestskej časti 30 rokov, len tak som mohla bližšie spoznať ľudí, občanov, ich potreby. Veď preto som sa rozhodla po ukončení aktívnej pracovnej činnosti pokračovať vo verejno-prospešnej práci ako poslankyňa miestneho zastupiteľstva za stranu SMER-SD.

Vďaka dobrej spolupráci so starostkou našej mestskej časti PhDr. Alžbetou Ožvaldovou, pracovníkmi miestneho úradu a poslancami sa nám podarilo veľa úspešných projektov zrealizovať: rekonštrukcie dvoch zdravotných stredísk, výmenu okien v základných a materských školách, revitalizáciu detských ihrísk, parkovisko na Latorickej ulici, skvalitniť životné prostredie na Dolných honoch - najmä zelen, nové chodníky, pešia zóna k Tesco.

Osobitne ma teší, že sa nám podarilo zrekonštruovať detský park na Latorickej ulici, otvoriť tretí klub seniorov na tejto ulici, Materské centrum Podunajské Biskupice – Pohoda, internet v miestnej knižnici a iniciovala som rekonštrukciu ubytovne na Priekopníckej ulici.

Prostredníctvom sociálno-zdravotnej komisie sme riešili a zlepšili sociálne služby pre našich občanov, najmä opatrovateľskú službu a rôznymi príspevkami v hmotnej núdzi sme pomohli občanom - dôchodcom, invalidom, mladým rodi-

nám, deťom zo sociálne slabších rodín na školské potreby, úhradu školského stravovania, prispeli sme na obedy dôchodcom a finančne sme pomohli aj organizáciám 3. sektora. Zvýšil sa príspevok pri narodení dieťaťa a podľa možnosti sa rieši i bytová otázka a iné otázky sociálneho programu.

Ako členka miestnej rady a na rokovaní miestneho zastupiteľstva iniciujem podnety občanov a podporujem všetko pre rozvoj našej mestskej časti. Zvlášť podporujem klubovú činnosť seniorov, ich kultúrnu a záujmovú činnosť, ako i činnosť materského centra, ktoré má osobitný význam pre naše najmladšie deti a ich mamičky.

Ako poslankyňa som vždy mala a mám záujem o osobný kontakt s občanmi, preto som im bola k dispozícii každú stredu od 17.00 do 18.00 hodiny v Klube seniorov na Latorickej ulici, kde sme spoločne riešili ich problémy.

Ďakujem vám za doterajšiu dôveru.

Anna Čierna

Poznáte princíp 90/10? Zmení vám život

O čo vlastne ide? Tento princíp je založený na fakte, že náš život je zložený z 10 % z toho, čo sa nám jednoducho stane – a až z 90 % z toho, ako na to budeme reagovať. A čo to teda v praxi znamená? Ak sa nad tým zamyslite, skutočne nemáme kontrolu nad tými 10 %.

Nemôžeme zabrániť tomu, keď sa nám pokazí auto. Lietadlo alebo vlak má meškanie, čo nám narušilo všetky naše plány. Iný vodič do nás môže naraziť. Týchto 10 % nemôžeme ovplyvniť. No s tými 90 % je to o niečom inom. Vy určujete týchto 90 %. Ako...? Vašou reakciou. Vy nemáte kontrolu nad červenou na semafore. Máte však kontrolu nad tým, ako na to zareagujete. Nech vám ktokolvek hovorí, čo chce – VY skutočne máte kontrolu nad svojimi reakciami. **Povedzme si príklad:** Raňajkujete so svojou rodinou. Vaša dcéra na vás prevrhne šálku kávy a tá sa vyleje priamo na vašu čistú košeľu. Nemáte kontrolu nad tým, čo sa práve stalo. To, čo sa stane potom, je určené tým, ako na to zareagujete. Budete kričať. Ostro dcéru vynadáte pre to, čo urobila. Ona sa rozplače. Potom sa otočíte k manželke a začnete ju kritizovať za to, že položila šálku príliš blízko okraja stola. A hádka bude pokračovať. S hnevom odídete do svojej izby a košeľu si prezlečiete. Keď sa vrátite, zistíte, že dcéra stále plače a preto sa nestihla pripraviť do školy. Zmeškala autobus. Vaša žena musí hneď odísť do práce. Preto sa ponáhľate do svojho auta a dcéru odveziete do školy. Pretože meškáte, ide rýchlo. Zastaví vás polícia. Po 15-minútovom zdržaní a zaplatení pokuty vo výške 100 eur odveziete dcéru do školy. Dcéra sa bez rozlúčky rozbehne smerom k budove. Po tom, čo do vašej kancelárie dorazíte o 20 minút neskôr zistíte, že ste si zabudli kufrík. Váš deň sa začal hrozne. A ako pokračuje, zdá sa to byť len horšie a horšie. Už sa tešíte na to, ako sa vrátite domov... Keď sa však vrátite domov zistíte, že ste si narušili vzťah so svojou ženou aj

s dcérou. Prečo?... Preto, ako ste ráno reagovali. **Prečo ste mali taký zlý deň?** Bolo to pre tú kávu? Bolo to kvôli vašej dcére? Bolo to kvôli policajtovi? Bolo to kvôli vám? Správna je posledná odpoveď. Vy ste nemohli ovplyvniť to, že sa káva rozliala. Vaša priama reakcia však spôsobila to, že ste nakoniec mali taký zlý deň. **Tu je príklad, ako by to mohlo a malo prebehnúť inak:** Na košeľu sa vám vyleje káva. Vaša dcéra sa ide rozplakať. Vy, pretože viete čo je láska, však jemne poviete, „To je v poriadku zlatko, len by si mala byť v budúcnosti opatrnejšia.“ Vezmete si uterák a ponáhľate sa do izby prezliecť si košeľu. Späť do kuchyne sa so svojim kufrikom vrátite presne včas, aby ste videli svoju dcéru utekať na autobus. Otočí sa a zamáva vám. Po ceste máte radosť a ste na seba hrdý, ako ste situáciu zvládli. Do práce prídete o 5 minút skôr a milo pozdravíte svojich kolegov. Váš šéf si všimne, aký dobrý deň máte. **Všimli ste si ten rozdiel?** Dva rozličné scenáre. Obidva sa začali rovnako. A obidva sa skončili úplne odlišne. Prečo? Preto, ako ste REAGOVALI. Skutočne nemôžete ovplyvniť tých 10 %. No tých 90 % bolo určených vašou reakciou. Tu je niekoľko spôsobov, ako aplikovať princíp 90/10. Ak o vás niekto povie niečo negatívne, jednoducho si to nevšímajte. Nedovoľte, aby vás tento útok nejak ovplyvnil! Reagujte správne (najlepšie láskou) a nezničí vám to deň. Nevhodná reakcia môže viesť k strate priateľa, k prepusteniu zo zamestnania alebo najčastejšie k zbytočnému stresu. Ako zvyčajne reagujete, ak vám niekto niečo neprijemné urobí? Stratíte trpezlivosť? Kričíte? Nadávate? Zvýši sa vám krvný tlak? Snažíte sa mu pomstiť? Prečo si necháte inými ľuďmi zničiť svoj deň? Pamätajte na princíp 90/10 a neznepokojte sa. Zdá sa vám to ako hlúposť? Skúste to a na vlastnej koži zistíte ako tento systém funguje. A naozaj funguje.

Daniel Shaw

MC RYBKA pozýva

Vážení rodičia! Materské centrum Rybka vás aj v druhom roku činnosti pozýva k zmysluplným aktivitám v príjemnom prostredí:

- **jazykové krúžky:** angličtina a nemčina pre deti, nemčina pre dospelých začiatocníkov
- **kurzy** pod vedením certifikovaných odborníkov s praxou: príprava na pôrod, masáže dojčiat, cvičenie s deťmi od 1 do 4 rokov veku
- **divadelné predstavenia pre deti:**
 - **Divadlo MaKiLe** - Kristínka Letková, 4. 10. 2010 (pondelok o 17.00)
 - **O poskladanej dúhe**, 15. 11. 2010 (pondelok o 17.00) „O lienke Kikilienke“
 - **workshop** na tému „moderné látkové plienky“ 13. 10. 2010 (streda o 10.00)

Viac informácií o krúžkoch a kurzoch nájdete na: www.webareal.sk/mcrybka, telefonicky na čísle 0917 208 988.

Karin Áčová
predsedníčka občianskeho združenia

Matičiari hodnotili

Miestny odbor Matice slovenskej (MO MS) v našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice bilancoval 20. júna t. r. na valnom zhromaždení po trojročnom období svoju činnosť. Predseda MO MS Ing. Peter Bobula predložil prítomným členom správu o činnosti doplnenú o premietnutie dokumentu hlavných udalostí, ktoré miestny odbor organizoval pre svojich členov v uplynulom období. Za prácu pre organizáciu MO MS odmenil členky Annu Jankovskú, Ivu Chovancovú a Máriu Navrátilovú peknými ilustrovanými knihami. Na valnom zhromaždení boli tiež vykonané voľby do orgánov Miestneho odboru Matice slovenskej a prijatý program na nové volebné obdobie.

Miestny odbor MS pravidelne organizuje poznávacie cesty za krásami Slovenska a okolitých štátov. Tento rok, 18. septembra, sme navštívili na Morave v Českej republike hrad Pernštejn, ktorého história siaha až do 11. storočia. Štyridsať účastníkov tejto poznávacej cesty si určite odniesol veľa príjemných zážitkov.

(pb)



Účastníci výletu na hrade Pernštejn.

Októbrové zamyslenie

Mám rád jeseň. Tento ročný cyklus prírody akoby mi pripomínal obdobie aj môjho ľudského života. Vari som sa dožil aj vyvrcholenia svojho života? Možno áno? Alebo ešte nie?! V srdci však cítim bolesť, akoby sme my – starší dôchodcovia boli už na zemi len priťažou, o ktorú sa treba starať a ktorá už nemá čo spoločnosti poskytnúť. Niektorí z nás odpracovali 40, 50 i viac rokov, no stále necitím, že by sme boli dostatočne aj finančne ohodnotení. Možno neskôr, ak sa

toho dožijeme.

Aby ste neboli smutní, na záver niekoľko múdrych myšlienok slávnych ľudí, ale aj z Biblie:

Pred šedinami povstaň, ucti si osobu starca.

Človek prichádza na svet s plačom a s plačom ho aj opúšťa.

Starci chodia zle, ale radia dobre.

Váž si starca i vtedy, keby zo stareckej slabosti zabudol to, čo vedel. (Talmud)

Peter Borgula

Blahoželáme

Klub dôchodcov v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na Odeskej ulici blahoželá svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

v septembri: Márii Blahovičovej, Ladislavovi Fukárimu, Márii Martinákovovej, Terézii Némethovej a Márii Rosenbergovej,
v októbri: Alžbete Bognárovovej, Simonovi Derzsimu, Árpádovi Nagyovi, Magdaléne Pellerovej, Alžbete Sabovej, Ľudovítovi Sabovi a Alžbete Wursterovej.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie.

A. G.

OZNAM

Základná umelecká škola Exnárova 6 v Bratislave má záujem otvoriť na svojom detašovanom pracovisku na Orenburskej č. 31 v Podunajských Biskupiciach literárno-dramatický odbor so zameraním na hereckú tvorbu. Podnet vzišiel práve od niektorých malých Biskupičanov a ich rodičov.

Výučba v LDO je kolektívna a otvorenie odboru ovplyvnené počtom uchádzačov, preto uvítame každého vážneho (a súčasne veselého) záujemcu. Podrobnejšie informácie o možnostiach štúdia dostanete u zástupcov školy na telefónnom čísle 4342 1235 a PhDr. Ľudmily Hrdinákovej (popoludní na tel. č. 0905 464 616).

Informácie o ZUŠ Exnárova 6 nájdete na domovskej stránke školy: <http://www.zus-exnarova.sk/>

Na súťaži vo varení guláša o cenu starostky Krátky dážď nám nepokazil náladu

Posledné augustové a prvé septembrové chladné a upršané dni sledovali organizátori 11. ročníka súťaže vo varení guláša o cenu starostky s obavami. Keď som sa v sobotu 4. septembra ráno pred Domom kultúry Vetvár na Biskupickej ulici stretla s vedúcou oddelenia školstva a kultúry Beatou Biksadskou, dúfala, že do kotlíkov počas prípravy nepadne ani kvapka vody zo zatiahnutej oblohy.

A to sa jej aj splnilo. Až dopoludnia nezapršalo. Tento raz varil guláš rekordný počet partii – 25 a napoludnie si už návštevníci na ňom pochutnávali. Krátko pred vyhlásením výsledkov

Súťažili družstvá: Zoltána Szabóa (30,42 €), Ludovíta Zapletaja (6,64 €), Miestneho zväzu SDKÚ-DS (71,61 €), Jirka Jiráňka z Ivanka pri Dunaji (34,22 €), Jarmily Feran-

lov – kuchárov: Lýdia Novotná, vedúca Školskej jedálne pri ZŠ Podzáhradná, Tibor Göndör, TRENDY CULINARY, s.r.o. a Roman Gutléber, Reštaurácia Vetvár. Podľa nej **najlepší guláš navarili tri družstvá: Zoltána Szabóa, Ľudovíta Zapletaja a Miestneho zväzu SDKÚ-DS.** O ich poradí rozhodla návštevníčka podujatia losovaním, o ktoré ju požiadala starostka Alžbeta Ožvaldová.



Na 11. ročníku súťaže varilo guláš 25 družstiev.

o trinásť hodine zahrmelo a spustil sa lejak, ktorý, našťastie, netrval dlho a návštevníci sa mohli pred ním skrýť pod prístrešky alebo do Vetvára a pozrieť si celomestskú výstavu ovocia a zeleniny.

Tak ako po minulé roky, aj tento rok prišli guláš variť naši priatelia z Budapešti: Samospráva XVI. obvodu Budapešti – Budapest XVI. Kerületi Önkormányzata (79,37 €) a Klub starostov XVI. obvodu Budapešti – XVI. Kerület Kertvárosi Polgármester Klub (37 €). Boli našimi hosťami, nesúťažili, no **peniaze získané za predaj guláša venovali, rovnako ako ostatní, na nákup literatúry pre deti a mládež do našich knižníc.** Nesúťažilo ani družstvo starostky našej mestskej časti (189,93 €).



Losuje sa poradie víťazov.

čikovej (10,95 €), Františka Deja (34,35 €), Miestneho klubu strany SMER-SD – Jarmila Kiczegová (114,36 €), Romana Zamborského (106,91 €), FC Vetvár – Miroslav Ličko (76,61 €), Karola Hrízu – MO asociácie policajtov vo výslužbe (13,06 €), Milana Petroviča (20,95 €), Jozefa Mudráka (24 €), Michala Weisa (26,72 €), Petra Ščevika (26,66 €), Skautského zboru sv. Alžbety (110,41 €), A. Rigovej a kolektivu ZŠ Biskupická (4,85 €), TUSK-u (32,97 €), Ernesta Cseiteya – Trambus Hviezda (0 €), Gabriela Petrána (6 €), Radovana Mravika (41,97 €), Základnej školy Podzáhradná (14,50 €) a Materského centra Podunajské Biskupice – Pohoda (30,57 €). **Celkový zisk z predaja gulášov bol 1145,03 eur.**

Kvalitu gulášov hodnotila porota profesioná-



Všetky družstvá dostali diplom o účasti.

Všetky zúčastnené družstvá dostali diplom o účasti, erb mestskej časti a fľašu červeného a bieleho vína. Zástupcom prvých troch družstiev odovzdala Alžbeta Ožvaldová poháre a zahraničným hosťom plakety s údajmi o súťaži.

Súťaž vo varení guláša je v našej mestskej časti už tradičným podujatím s výbornou atmosférou, ktoré navštevuje veľa ľudí nielen z Biskupíc, ale aj z iných mestských častí a okolia. Nechýbali tu stánky s občerstvením, sladkosťami, hračkami, kolotoče, strelnica, reprodukovaná a živá hudba Union Citygrass, pri ktorej sa popoludní, už za slnečného počasia, ľudia ešte dlho zabávali.

Mária Kostková

Priklad hodný nasledovania!

Z iniciatívy spoločnosti Holcim Slovensko, a.s. a Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa konala v sobotu 11. septembra t. r. brigáda na odstránenie nelegálnych skládok odpadu v lokalite Jegenešská, Lieskovská, osada Lieskovec a Ketelec. Do brigády sa zapojilo Poľnohospodárske družstvo Podunajské Biskupice, ktoré poskytlo tri traktory na odvoz naloženého odpadu a spoločnosť Holcim Slovensko poskytla mechanizmy na nakladanie odpadu a do zberu odpadu sa zapojilo aj 38 zamestnancov tejto spoločnosti. K súčinnosti boli vyzvané aj spoločnosti A-Z Stav, s.r.o. a Ančeta, s.r.o. z Ketelca. Tieto sa podieľali na likvidácii odpadu v okolí svojich areálov. Spoločnosť Vassal Base, a.s., nám umožnila bezplatne uložiť vyzbieraný odpad – 6 traktorových vlečiek, čo je cca 40 ton, na svoju skládku.

Po brigáde sa v spotených, ale usmiatech tvárach účastníkov zračila spokojnosť a určite aj dobrý pocit z užitočne stráveného sobotňajšieho dopoludnia. Veríme, že táto iniciatíva založí tradíciu každoročného ozdravenia život-



ného prostredia v tejto ťažko skúšanej lokalite. Všetkým zúčastneným patrí naše poďakovanie.

JUDr. Alexander Vajda

A-COUNT SERVICE, s.r.o.
Ul. Padlých hrdinov 14
tel./fax: 4552 6078
tel.: 4598 7207, 0903 445 855:
účtovníctvo pre fyzické a právnické
osoby, DPH • mzdy • priznania •
poradenstvo zdarma •

Výberové konanie

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice, Trojičné námestie č. 11, 825 61 Bratislava 214 vyhlasuje výberové konanie na obsadenie funkcie konateľ a riaditeľ Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., sídlo: Priekopnícka 19, 821 06 Bratislava

Požadované vzdelanie: vysokoškolské II. stupňa, právnického, ekonomického alebo stavebného zamerania.

Ďalšie požadované schopnosti: dobré komunikačné schopnosti, zodpovednosť, rozhodnosť, bezúhonnosť, vodičský preukaz sk. B, minimálne 5-ročná prax v riadiacej funkcii.

Zoznam požadovaných dokladov: kópia diplomu, profesijný životopis, motivačný list, výpis z registra trestov nie starší ako 3 mesiace.

Dátum a miesto podania žiadosti spolu s požadovanými dokladmi: do 10. 11. 2010 na adresu: Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. č. 11, 825 61 Bratislava 214 s označením: „NEOTVÁRAT – Výberové konanie – BP PB“.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka mestskej časti

Rekonštrukcia domu sa opláti

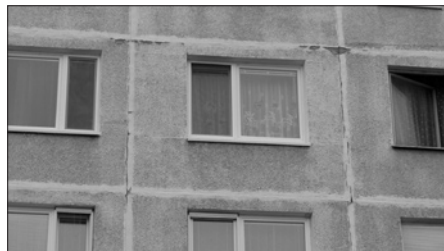
V mojom príspevku chcem obyvateľov panelových domov v našej mestskej časti oboznámiť so skúsenosťami s ich rekonštrukciou. Bývam v 36 ročnom panelovom dome, v ktorom bývalý správca iba odstraňoval poruchy a havárie.

Stav nášho domu nás trápil. Preto sme si v roku 2007 založili Spoločenstvo vlastníkov bytov SVB Medzijarky a pustili sme sa do celkovej rekonštrukcie. Ako prvú sme urobili analýzu našich platieb najmä za teplo a spotreby podľa vyúčtovani za predchádzajúce roky. Na začiatku bolo treba vybaviť stavebné povolenia, úver zo Štátneho fondu rozvoja bývania (ŠFRB), dotáciu na slnečné kolektory a mnoho iných potvrdení a dokladov. Pri stavebnom povolení aj na zateplenie aj na kolektory sme mali šibeničné termíny, ale mestská časť a aj pani starostka Ožvaldová nám vyšli maximálne v ústrety a preto sme dokázali žiadosť na ŠFRB a MZP SR podať už za 3 mesiace po vzniku nášho SVB Medzijarky.

Panelové domy sú obrovským spotrebiteľom tepelnej energie. Hlavná spotreba tepla je v zimnom období pri vykurovaní, pretože nezateplený

To väčšina obyvateľov riešila vetraním. Pritom stále platí, že najlepšia (najlacnejšia) energia je tá, ktorá sa ušetrí.

Úspory na ÚK sa dajú dosiahnuť hlavne zateplením, výmenou okien a vyregulovaním vykurovacej sústavy. Takáto celková rekonštrukcia je



Pôvodný stav nášho domu.

Prehľad nákladov a úspor pred a po rekonštrukcii:

	2007 (pred rekonštrukciou)	2009 (po rekonštrukcii)	úspora (%)
ÚK	51 102 €	30 103 €	41,09%
Teplo na TUV	23 932 €	11 150 €	53,41%

panelák veľkú časť tepla vyžiari do okolia. Príčinou sú nedostatočné izolačné vlastnosti panelov a starých okien. Radiátory sa nedali regulovať, ani uzatvoriť – takže byty boli ešte aj prekurované.

pomerne drahá, ale dosiahnuté úspory na ÚK sú väčšinou medzi 30 až 40 % v závislosti od kvality zateplenia, okien a vyregulovania ÚK. Veľký vplyv má aj správanie sa obyvateľov – začnú šetriť.

ZBER DOMOVÉHO ODPADU S OBSAHOM ŠKODLIVÍN

uskutoční Magistrát hl. mesta SR Bratislava za súčinnosti mestskej časti a spoločnosti ARGUSS, s.r.o., pre občanov mestskej časti – fyzické osoby nepodnikateľov

dňa 23. 10. 2010 od 8.30 do 10.30 hod.

v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, na parkovisku na Podzáhradnej ul. (pri obchode LIDL).

Na mieste bude pristené vozidlo, pri ktorom budú pracovníci spoločnosti ARGUSS, s.r.o., preberať **len od občanov – fyzických osôb nepodnikateľov** tieto komunálne odpady:

Staré náterové hmoty • Odpadové rozpúšťadlá • Pesticídy • Oleje a tuky

Odpady ako rozpúšťadlá, oleje, pesticídy, farby, lepidlá a pod. musia byť uzavreté v pevných obaloch, z ktorých sa odpad neuvolňuje. ARGUSS, s.r.o., odoberie takýto odpad len v donesených uzavretých obaloch max. do 5 kg od 1 osoby.

Odovzdať môžete aj:

Batérie a akumulátory • Žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť • Vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluorované uhľovodíky (chladničky, mrazničky a pod.) • Vyradené elektrické a elektronické zariadenia – elektrospotrebiče (počítače, televízory, monitory, žehličky, práčky, mixéry a pod.).

Spoločnosť ARGUSS, s.r.o., oznamuje právnickým osobám a fyzickým osobám – podnikateľom, že zabezpečuje nakladanie s odpadmi v celom rozsahu Katalógu odpadov. V prípade záujmu volajte na tel. č. 555 65 632.



Náš dom po rekonštrukcii so slnečnými kolektormi na streche.

V roku 2008 sme získali úver ŠFRB s úrokom 1 % a tiež sa nám podarilo získať nenávratnú dotáciu na slnečné kolektory z MZP SR. Rekonštrukcia mala veľký rozsah, aby sa vyriešilo súčasne čo najviac problémov. Po založení nášho SVB a vytýčení si cieľa začala chodiť na schôdze väčšina obyvateľov domu.

Počas rokov 2008 a 2009 sme dali dom zatepliť, vymenili všetky okná a brány. Ďalej sme dali vyregulovať ÚK, namontovať TT ventily a pomerové merače na každý radiátor. Okrem toho sme vymenili všetky stupačky SV, TUV, plyn aj odpad, ktorý bol azbestový. Navyiac sme sa odpojili od dodávok teplej vody (TUV), ktorú nám dovtedy dodávala sídlisková kotolňa. Na streche pribudli slnečné kolektory, pomocou ktorých si vyrábame lacnú TUV pre náš dom. To všetko sme dokázali bez navyšovania zálohových platieb za byty! Všetky splátky úveru platíme iba z dosiahnutých úspor. V súčasnosti – po vyúčtovaní za rok 2009 – sme dokonca platby za byty znižovali, pretože preplatky a dosiahnuté úspory sú značné. Tento rok sme si schválili aj zámer na vykurovanie domu pomocou tepelných čerpadiel. Poloha nášho domu je na to ideálna, pretože spodnej vody je v okolí Malého Dunaja dostatok a je cca 7 metrov pod povrchom. Potom by sa úspory na vykurovaní mali ešte ďalej podstatne zvýšiť a náklady znížiť. Tu nám opäť veľmi vychádza v ústrety Miestny úrad Podunajské Biskupice a osobne aj pani starostka Ožvaldová. Ich pomoc a pozitívny prístup je pre nás dôležitý, preto, že realizáciu potrebujeme rýchlo a potrebné vrty sú na pozemku mestskej časti. Vykurovanie pomocou tepelných čerpadiel by sme chceli realizovať už v tomto vykurovacom období.

Pritom ceny energií neustále stúpali. Dosiahnuté úspory jednoznačne potvrdzujú, že rekonštrukcia domu sa opláti. Úspory na TUV sme dosiahli aj napriek tomu, že momentálne nám kolektory nefungujú – ale dúfame, že sa v krátkom čase opravia a budú opäť vyrábať pre náš dom TUV. Víchrica až 110 km/hod. ich poškodila a poisťovňa Wüstenrot nám zatiaľ nepreplatila škodu.

Naše kontakty: SVB Medzijarky, Bielskú 64, 821 06 Bratislava, svb@medzijarky.sk, www.medzijarky.sk

Ing. Peter Marušinec
predseda SVB

OZNAM

Dovoľujeme si Vás informovať, že **30. 10. 2010 (sobota) od 8.00 do 12.00 hodiny** budú zamestnanci organizácie **Marianum - Pohrebníctvo** mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice v kancelárii správcu na cintoríne mestskej časti na **Mramorovej ulici** vyberať poplatky za nájom a služby spojené s nájmom hrobových a urnových miest. Poplatky za nájom možno uhradiť aj za cintorín v Komárove.

JUDr. Mgr. Miloslav Hrádek, LL.M.
riadiťel organizácie

FELHÍVÁS

A Marianum Temetkezési Vállalt vezetősége értesíti a temetőlátogatókat, hogy **2010. október 30-án (szombat) 8.00 – 12.00 óra között** a temetőgondnok irodájában ügyfélfogadást tartanak a vállalt munkatársai. Lehetőség lesz arra, hogy megfizessék az urna és sírhelyek esedékes, illetve elmaradt bérleti díját. A szűnyogdi temetőben lévő urna és sírhelyek bérleti díját is ekkor lehet befizetni.

JUDr. Mgr. Miloslav Hrádek, LL.M.
a vállalt igazgatója

K blahoslavennej Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky Schelingovej v Kostole Svätého križa v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

V sobotu 30. októbra o 16.00 hodine bude celebrvať svätú omšu Mons. Josef Zouhar, prezident diecéznej charity v Brne, dekan v Hodonine.

Páter Frank Vandegehuchte MSC,
rektor Kostola Sv. križa
a Milosrdné sestry Svätého križa

Nová oddychová zóna na sídlisku Medzi jarkami

V súvislosti so zabezpečením plnenia aktivít Programu hospodárskeho a sociálneho rozvoja našej mestskej časti na roky 2008 - 2013, schváleného miestnym zastupiteľstvom 12. 2. 2008 a jeho základných priorít, medzi ktoré patrí i Zabezpečenie možnosti oddychu, kultúrneho a športového využitia, sme dali vypracovať projektovú dokumentáciu: „Revitalizácia verejného priestranstva na sídlisku Medzi jarkami“. Cieľom projektu bolo obnoviť a zatriaktivniť verejné priestranstvo, vytvoriť estetickú oddychovú zónu a celkovo skvalitniť podmienky života občanov na sídlisku Medzi jarkami.

Hneď po zverejnení výzvy MVRR SR na podanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci Operačného programu Bratislavský kraj v októbri 2008 sme podali žiadosť,

518 755,87 EUR.

So stavebnými prácami začala žilinská spoločnosť M-SILNICE SK, s.r.o., vybraná verejným obstarávaním výberovým konaním -

a zdevastované stánky, položili novú zámkovú dlažbu, rekultivovali trávnatú plochu. Dôkladne sme presvetlili stromy a vysadili 6 nových stromov. Pribudnú tu ešte nové lavičky a koše na odpady. Na mieste, kde stál kopec, ktorý bol odstránený ako prvý, sa do konca októbra vybuduje malé detské ihrisko s preliezkou a hojdačkou. V súčasnosti sa postupne dokončujú jednotlivé etapy stavebných prác a realizácia projektu sa chýli k záverečnej fáze.

trhoviska. Pretože na uvedenú rekonštrukciu nebolo možné požiadať o príspevok z eurofondov, začali sme rokovať s vlastníkami pôvodných stánkov o spoločnom vybudovaní „verejnej tržnice“ združením finančných prostriedkov. Podiel našej mestskej časti spočíval v prenájme príslušného pozemku na výstavbu počas realizácie stavby a financovania prípojok k inžinierskym sieťam.

Obyvatelia mestskej časti môžu od mája využívať služby predajní chlieb - pečivo, rýchleho občerstvenia, cukrárne, zeleniny a ovocia, chovateľských potrieb a kozmetiky v príjemnom prostredí.

Ing. Eva Janigová
prednostka Mú



ktorá bola úspešná. Schválená výška nenávratného finančného príspevku bola 492 818,08 EUR, pričom celkové oprávnené výdavky projektu boli schválené vo výške

verejnou súťažou, 1. marca 2010 a dotýkajú sa úprav spevnených plôch, chodníkov a osadenia prvkov drobnej architektúry. Odstránili pôvodné asfaltové plochy

Základnou myšlienkou pôvodného projektu skultúrenia prostredia na sídlisku Medzi jarkami bola už v roku 2008 obnova a rekonštrukcia chátrajúceho

stavenia, cukrárne, zeleniny a ovocia, chovateľských potrieb a kozmetiky v príjemnom prostredí.

Ing. Eva Janigová
prednostka Mú

Vráťme suroviny späť do života

Jeseň, nech je akokoľvek krásna, prináša veľa listia, odpadu zo záhrad aj domácností. Čo s tým? Ponúkame efektívne riešenie – začnite kompostovať v domácom kompostéri.

Človek vyprodukuje približne 230 kg odpadu ročne. A to hovoríme iba o odpade v domácnostiach. Zhruba tretinu komunálneho odpadu tvorí bioodpad. Skladá sa z pokosenej trávy zo záhrad, listia, konárikov stromov, ovocných a zeleninových odpadov, drevených pilín, kôry či trusu hospodárskych zvierat. Všetko toto pravidelne vyvážame alebo spaľujeme, prípadne vytvárame čierne skládky niekde v priestoroch, ktoré priamo neohrozujú naše súkromie. Prečo? Ak nepotrebné suroviny správne využijeme, premeníme na hnojivá, ušetríme životné prostredie aj svoje peniaze za nákup umelých hnojív.

Podľa Smernice Rady Európskej únie 1999/31/EC by sa mal odpad na skládkach postupne znižovať, napr. o 50 % do roku 2013 v porovnaní s rokom 1995 a kompostovanie je jedno z možných riešení ako k tomuto cieľu prispievať už dnes.

Kompostovanie

Kompostovanie je prírodný proces, pri ktorom dochádza k rozkladu organických odpadov pôsobením mikroorganizmov, vody a kyslíka na humusové látky. Kompost je kvalitné organicko-minerálne hnojivo, ktorým sú do pôdy navrátené všetky cenné živiny. Na rozdiel

od minerálnych hnojív sa do pôdy dodáva aj humus, ktorý veľmi dobre pôsobí na vlastnosti pôdy.

Suroviny do kompostu

Suroviny vhodné do kompostu: zvyšky rastlín, buriny, kvety, zemiacové šupky, listie, pokosená tráva, rozdrvené drevo, piliny, hobliny, kuchynský odpad (káva, škrupiny, šupky, kôstky, zvyšky jedál), zemina z kvetov, trus a podstielka drobných zvierat (okrem psích a mačacích), exkrementy hospodárskych zvierat (obmedzené množstvo), slama a iné pozberné zvyšky, popol z dreva, novínový papier, kartón, kôra stromov, handry z prírodných tkanín.

Do kompostu nepatria: lieky a liečivá, kovy, plasty, textil, sklo, farby, staré oleje, batérie, chemické postreky, obsah vrecka z vysávača, zvieracie kosti a mäso, mliečne výrobky, rastliny s vysokým obsahom pesticídov, ohorky z cigariet.

Kompostér

Kompostér – ideálny pomocník pri kompostovaní. Je vyrobený z recyklovaného plastu, nádoba kompostéru nemá dno (z dôvodu voľného styku s pôdou a prístupu mikroorganizmom, červom a dážďovkám). Je osadený vekom s otočným ventilom pre reguláciu prístupu vzduchu,

bočnými dvierkami na vyberanie kompostu a otvorom na prevzdušňovanie. Pre majiteľov záhrad do 300 m² je vhodný kompostér s objemom 400 litrov (napr. kompostér K400 na stránkach www.kompostery.sk) a pre väčšie záhrady nad 300 m² je vhodný kompostér s objemom 700 litrov alebo kompostovacie silo (napr. kompostér K700 a kompostovacie silo S900 na stránkach www.kompostery.sk).

Výhody kompostovania v kompostéroch

Kompostovanie v kompostéroch má množstvo výhod. Urýchlenie

procesu kompostovania až o polovicu doby potrebnej na kompostovanie v hromadách. Regulácia teploty, vlhkosti, prístupu vzduchu a svetla. Úspora miesta na záhrade (kompostér nahradí nevzhľadnú hromadu). Estetika. Odstránenie nepríjemného zápachu, ktorý vábi hmyz a drobné zvieratá. Finančná úspora na odvoze domových odpadov – kompostovaním možno spracovať až 30 % kuchynských odpadov. Zujtikovanie odpadov zo záhrady a získanie kompostu – vynikajúceho zdroja živín a organických látok.

Nina Ročiaková



Všetko o teple... od Dalkie

Ako sa Dalkia pripravovala na zimnú vykurovaciu sezónu 2010/2011

Väčšina bytov, ktoré sa nachádzajú v bytových domoch, sú vykurované centrálnym vykurovaním, teda jedným zdrojom tepla zabezpečujúcim teplo a teplú vodu pre celý dom. Vykurovacia sústava centrálného vykurovania sa, zjednodušene povedané, skladá zo zdroja tepla, sústavy na rozvod tepla a vykurovacích telies, teda radiátorov.

V kotolni sa energia z paliva mení na teplo, ktoré je odovzdané teplotonosnej látke – vode. Tá ho prostredníctvom rozvodov distribuuje do vykurovacích telies. Aby celý tento proces od dodávateľa tepla až po konečného spotrebiteľa fungoval bezporuchovo, je potrebné vykonávať neustále kontroly, revízie a údržby celého systému od zdroja cez rozvody, až po vykurovacie telesá v dome. V tomto reťazci je Dalkia, ako dodávateľ tepla, zodpovedná hlavne za bezporuchový chod zdroja tepla, teda plynových kotolní a za kvalitu rozvodov tepla po majetkovoprávnu hranicu. Práve leto je obdobie, kedy sa realizujú najväčšie opravy, údržby a revízne kontroly tak, aby bolo všetko pripravené na vykurovaciu sezónu.

Príprava na zimu

Tepelné straty v rozvodoch ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody výrazne vplývajú na prevádzku tepelných sietí a na celkovú hospodárnosť dodávky tepla, preto im Dalkia venuje neustálu pozornosť a snaží sa špecifikovať príčinu týchto strát.

Údržbou tepelných rozvodov sa sledujú dva najdôležitejšie ciele – spoľahlivosť distribúcie tepla a zníženie strát v rozvodoch. Z dôvodu zvýšenia hospodárnosti sa na sekundárnych rozvodoch, ktoré spravuje Dalkia, opravovali po ukončení vykurovacej sezóny 2009/2010 na viacerých miestach hlavné uzávery ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody, ako aj izolácie na tepelných rozvodoch. Zároveň bolo zrealizované nastavenie poistných ventilov, opravy kotlových častí, predpísané revízie a servisné práce.

Napriek vynaloženému úsiliu Dalkie, ako dodávateľa tepla, je hospodárnosť prevádzky objektov podmienená aj tepelnými stratami, ktoré vznikajú na domových rozvodoch, čo ovplyvňuje kvalitu dodávky tepla, ako aj menšiu spotrebu tepla. Záleží na samotných správcoch, resp. vlastníkoch objektov, aby investíciou do domových rozvodov eliminovali tepelné straty svojich domov. Ďalšou dôležitou súčasťou šetrenia pri vykurovaní je starostlivosť majiteľov bytov nielen o vykurovacie rozvody, ale aj o samotný vykurovací systém.

Pravidelná údržba a kontrola ich technického stavu by mala byť samozrejmosťou pre každého. Radiátory je potrebné pravidelne odzdušňovať a kontrolovať. Problémom pri kúrení bytov

môže byť aj nevhodné umiestnenie vykurovacích systémov pod oknami izieb. V severne orientovaných bytoch radiátory nestačia pokryť celú spotrebu tepla a naopak v južných bytoch sa zase prekuruje.

Na väčšine domov sú už nainštalované domové odovzdávacie stanice tepla, ktoré svojou efektívnou prevádzkou a režimom prinášajú úspory v nákladoch za teplo v dome predovšetkým v časti dodávky teplej úžitkovej vody. Aby sa docielil aj efekt pre výrobcu tepla, musí mať straty v rozvodoch nižšie, ako mu stanovuje atest energetickej agentúry. Práve takýto stav sa vo väčšine prípadov dá dosiahnuť iba výmenou rozvodov za predizolované. Domová odovzdávacia stanica zabezpečuje dodávku tepla pre objekt, v ktorom je umiestnená. Pracuje autonómne a má samostatnú reguláciu ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody. Je napojená na vnútorné rozvody ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody objektov.

Samotný objekt je nezávislý na iných odberateľoch a teplo je dodávané na mieru, podľa individuálnych potrieb. Každý objekt si môže určiť vlastné požiadavky na reguláciu ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody v objekte, nastaviť teplotu ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody, termín začatia a skončenia vykurovacej sezóny, obdobie, počas ktorého má byť cirkulačné čerpadlo teplej úžitkovej vody v prevádzke atď.

Zariadenie je vybudované na mieru objektu a všetky prvky domovej odovzdávacej stanice sú navrhované na základe individuálnych potrieb objektu. Inštalácia domovej odovzdávacej



cej stanice prináša zefektívnenie prevádzky a znížovanie tepelných strát v rozvodoch na minimum. Prevádzka domovej odovzdávacej stanice je bezobslužná a spoľahlivá.

Riadenie stanice je riešené riadiacou jednotkou autonómne s možnosťou napojenia na centrálny dispečing. Celú starostlivosť o zariadenie zabezpečuje Dalkia. S pribúdajúcimi počtami inštalácií domovej odovzdávacej stanice tepla v domoch sa stala kontrola ich fungovania, prevádzky a riadenia z centrálného dispečingu nevyhnutnosťou. Preto Dalkia rozširuje množstvo jednotlivých domových odovzdávacích staníc tepla, ktoré sú v priamom spojení s dispečingom Dalkia.

S pribúdajúcimi chladnými dňami si aj byty a domy vyžadujú vykurovanie. V bytoch, ktoré sú napojené na centrálné vykurovanie môže byť začiatok vykurovacej sezóny veľmi pohyblivý. Je závislý od aktuálnych klimatických teplôt. Vykurovacie obdobie a podmienky, ktoré musia spĺňať poskytovatelia tepla definuje Vyhláška Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky zo dňa 6. apríla 2005. Vykurovacie obdobie sa spravidla začína 1. septembra a končí sa 31. mája nasledujúceho kalendárneho roka.

Dodávateľovi tepla vznikne povinnosť začať vykurovať v prípade splnenia niekoľkých podmienok, medzi ktorými je aj:

- V prvom rade musí priemerná denná teplota vzduchu vo vykurovacom období, teda od 1. septembra do 31. mája, klesnúť počas dvoch za sebou nasledujúcich dní pod 13 °C.
- Zároveň musí byť splnená podmienka, ktorá sa týka vývoja počasie v nasledujúcich dňoch. Ak podľa predpovede vývoja počasie nemožno očakávať zvýšenie vonkajšej priemernej dennej teploty v nasledujúcich dňoch nad nameranú hodnotu, dodávateľ je povinný začať s vykurovaním.
- Pre spresnenie podmienok slúži aj výpočet hodnoty vonkajšej priemernej dennej teploty, ktorá by nemala byť vyššia ako 13 °C. Povinnosťou dodávateľov je nielen dodávka samotného tepla v závislosti od klimatických podmienok, ale aj ročná prehliadka stavu celého vykurovacieho systému, ktorá sa vykonáva ešte pred začiatkom vykurovacieho obdobia.



Otvorené denne 6 – 21 hod.



45 druhov čerstvého pečiva
pečeného niekoľkokrát denne



Každý deň viac ako 50 druhov
ovocia a zeleniny



Balené syry, mäso, údeniny



Možnosť platby platobnými
kartami a stravovacími lístkami



Zbierajte body s **Clubcard** a ušetríte pri každom nákupe.

TESCO
expres

Bieloruská



Dom kultúry Vesna, Biskupická 1
Podunajské Biskupice
Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924

- Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov •
- Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre
- majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •

Cenník predvolebnej inzercie
do novembrového čísla Biskupických novín
ku komunálnym voľbám 2010
pre kandidátov – obyvateľov
našej mestskej časti:

1 strana 200 € 1/2 strany 100 € 1/4 strany 50 €

Inzercia je čierno-biela na vyhradených stranách novín.

Rozmery:

celá strana 18,3 x 25,4 cm

1/2 strany na šírku 18,3 x 12,6 cm

1/4 strany 8,9 x 12,6 cm

Dodať č-b PDF 300 dpi

Uzavierka pre predvolebnú inzerciu je 25. októbra 2010
- dovtedy musí byť inzerát doručený redakcii a zaplatený v pokladnici miestneho úradu. Noviny vyjdú 12. novembra 2010.

Objednávky inzercie treba poslať do redakcie do 22. októbra 2010. **Kontakt:** telefón: 4552 3333, 0902 124 084, 0949 433 043, e-mail: kostka@in.slovanet.sk

Je čas odmerať si tlak!



microlife
Partner pre ľudí. Pre život.

Krvný tlak kontroluj DENNE!

- Digitálne tlakomery 2. generácie
- Spoľahlivé a presné meranie
- Identifikácia arytmie
- Praktické uloženie manžety

Clinically Tested
BHS A/A - BHS Protocol

AKCIA!
tlakomery už od
42,82 €



BP A100 plus

129 135 160
78 88 100
63 63 63

5 rokov
záruka



www.microlife.sk

elmex
s aminfluoridom

systém spoľahlivej ochrany pred zubným kazom!



0-3 r. 3-6 r. 0-6 r. 6-12 rokov od 12 rokov od 6 rokov

Zubné pasty a ústne vody používajte denne. Používajte 1x týždenne.

Premôžeme spolu zubný kaz! Elmex s aminfluoridom.

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰ h

PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na november

Dom kultúry Vesna, Biskupická 1

2. 11. 15.00 Stretnutie starých skautov
5., 12., 19., 26. 11. 16.30 Stretnutie mladých skautov

8. 11. 18.00 MO MS

25. 11. 18.00 Členská schôdza SMER-SD

Dom kultúry Vetvár, Biskupická 15

5. 11. 14.00 Združenie urbárikov
14. 11. 15.00 „Ľudské práva“ – prednáška s právnickou tematikou
21. 11. 15.00 Literárne popoludnie – stretnutie so spisovateľom

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št 16.00 Tanečno športové štúdio M + M

Spomienky



Veľakrát už slnko zapadlo, tisíc slz nám z očí vypadlo. Tvoja strata tak veľmi bolí, keď plameň sviečky tiško horí. Šťastie súdené nám s tebou nebolo, odišiel si od nás priskoro. Tretieho septembra sme si pripomenuli 10 rokov od tragickej smrti nášho milovaného syna.

čeka a vnúčika **Nikolasa Pussa**. Tá rana v srdci bolí a zabudnúť nám nedovolí.

S láskou na neho spomínajú rodičia, sestry Nikolka, starí rodičia a ostatná rodina.



Desiateho októbra uplynuli dva roky od úmrtia našej milovanej mamičky a babičky

Alžbety Nagyovej Sloszárovej.

Na jej lásku a starostlivosť nikdy nezabudne jej dcéra, vnuk a zať. Odpočívaj v pokoji!

„Elmentél, mert mened kellett, de szívünkben örökké velünk leszel.“

Oktober 10-én volt két éve, hogy a szerető édesanya és nagymama **Nagyné Sloszár Erzsébet** szíve utolsó dobant.

Jóságát és szeretetét a szívében őrzí lánya, unokája és veje.



„Pridte k môjmu hrobu, v duchu sa pomodlite a ja tiško hovorím s vami – „Zdravas Mária“.

Pri 10. výročí úmrtia s láskou spomínajú na syna, brata a otca **Tibora Rajnu** rodičia a ostatná rodina.

Jöjjetek a síromhoz, szálljon szent ima, én halkan mondom veletek ott fenn: „Üdvöz légy Mária!“

Halálának 10. évfordulóján szeretettel emlékeznek a gyermekre, testvére és édesapára **Rajna Tiborra** szülei és az egész család.

V Podunajských Biskupiciach uletela korela. Za nájdienie odmena. 0944 396 017.

Boh je tu pre všetkých

Týždeň úplne novej atmosféry vo Farnosti Bratislava - Vrakuňa

Lekári, zdravotníci, mladí i seniori, nepočujúci, bezdomovci, ale aj rozvedení! Boh je tu aj pre Vás. Trápi Vás život? Máte problémy? Neviete žiť svoju vieru? Alebo sa chcete len tak porozprávať? Príďte medzi nás. **Misijné dni od 17. do 24. októbra 2010** sú práve pre Vás. Evanjelium nádeje nemôže sklamať. Čakáme Vás na programe. Môžete si vybrať z nasledujúcej ponuky:

Nedeľa 17. 10.

7.30 Sv. omša. Slávnostný začiatok misií – misijná kázeň: Zmysel života
9.45 Sv. omša pre deti
11.00 Sv. omša – misijná kázeň: Zmysel života
15.00 Pobožnosť k Božiemu milosrdenstvu Katechéza pre dievčatá a ženy
17.30 Sv. ruženec
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Zmysel života

Pondelok 18. 10.

17.00 Sv. ruženec
17.30 Katechéza: Hriech
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Obrátenie po sv. omši katechéza pre mužov

Utorok 19. 10.

17.00 Sv. ruženec
17.30 Katechéza: Sviatosť zmierenia
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Smrť a súd

Streda 20. 10.

17.00 Sv. ruženec
17.30 Katechéza: Cirkev
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Ježiš, darca života

Štvrtok 21. 10.

17.00 Sv. ruženec
17.30 Katechéza: Viera
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Eucharistia po sv. omši adorácia

Piatok 22. 10.

17.00 Sv. ruženec
17.30 Katechéza: Modlitba
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Utrpenie Udelenie sviatosti pomazania chorých

Sobota 23. 10.

15.00 Stretnutie s mládežou
Katechéza: Lásky a povolanie
17.00 Sv. ruženec, zasvätenie farnosti Panne Márii
17.30 Katechéza: Panna Mária
18.00 Sv. omša – misijná kázeň: Lásky a manželstvo. Obnova manželských sľubov

Nedeľa 24. 10.

7.30 Sv. omša – misijná kázeň: Neprijímať Božiu milosť nadarmo
9.45 Sv. omša pre deti
11.00 Sv. omša – misijná kázeň: Neprijímať Božiu milosť nadarmo
15.00 Krížová cesta – záver misií, misijná kázeň – Kríž, požehnanie misijného kríža, Te Deum, Agape

Sviatosť zmierenia:

Štvrtok a piatok od 16.00

Sobota 10.00 – 12.00

Podrobnejšie informácie o bratislavských misiách nájdete na www.misieba.sk

Egy hét teljesen más hangulatban Pozsonypüspökin, a Szent Miklós plébániatemplomban!

Orvosok, növérek, fiatalok és idősek, siketek, hajléktalanok és ti elváltak! Az Isten hozzátok is közel van. Gondban vagytok? Reménytelenek vagytok? Baj van a hitéletekkel? Vagy csak egyszerűen beszélgetni szeretnétek. Jöjjetek közeánk! Az evangélium az a remény, amely nem okoz csalódást. Isten a Szeretet. Téged is szeret és hív. Fogadd el meghívását. Töltsétek vele ezt a hetet! Íme, az ajánlat.

POZSONYPÜSPÖKI

szombat, 2010. október 16.

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel a missziós hét megnyitása

vasárnap, 2010. október 17.

8.00 Szentmise missziós szentbeszéddel
10.30 Szentmise missziós szentbeszéddel
11.30 Találkozás az ifjúsággal
16.30 Katekézis nőknek
19.00 Filmvetítés + beszélgetés

hétfő, 2010. október 18.

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel MEGTÉRÉS

19.00 Katekézis férfiaknak

kedd, 2010. október 19.

7.00 Szentmise missziós szentbeszéddel BÜN

16.00 Szentmise missziós szentbeszéddel gyerekeknek

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel GYÓNÁS

19.00 Beszélgetés a katekézis témájáról

szerda, 2010. október 20.

7.00 Szentmise missziós szentbeszéddel EGYHÁZ

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel HIT ÉS ÍTELET

19.00 Beszélgetés a katekézis témájáról

csütörtök, 2010. október 21.

16.00 Szentmise missziós szentbeszéddel gyerekeknek

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel EUCHARISZTIA

19.00 zenés szentségimádás

péntek, 2010. október 22.

7.00 Szentmise missziós szentbeszéddel SZENVEDÉS

8.00 imádság a betegekért, betegek kenetének kiszolgáltatása

18.00 Szentmise missziós szentbeszéddel fiataloknak – SZERETET

19.00 Találkozás az ifjúsággal

szombat, 2010. október 23.

8.00 Szentmise missziós szentbeszéddel HÁZASSÁG

9.00 Program a házasságok, házassági fogadalom megújítása

18.00 Taize szentségimádás

vasárnap, 2010. október 24.

8.00 Szentmise missziós szentbeszéddel

11.00 Szentmise missziós szentbeszéddel

szentgyónás

kedden, szerdán, csütörtökön,

pénteken, 16.00 órától

Bővebb információt a www.misieba.sk weboldalon találunk.

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: PaedDr. Beata Biksádská, Olga Goljanová, Alžbeta Jančulová, Izabella Jégh, Jaroslav Rukavica • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, tel.: 45 24 80 24, e-mail: kostka@in.slovanet.sk • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, cm²/0,74 € • Tlač: IRIS, Vydavateľstvo a tlač, s.r.o., tel. 031/560 33 77 Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov. • Uzavierka vždy 27. v mesiaci • Nepredajné.